

**SKÖTSELINSTRUKTION**  
**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Tremix betongsloda för nät drift **BFE**  
Tremix Bullfloat for mains connection **BFE**  
Tremix Vibropatsche zum Netzanschluss **BFE**



**TREMIX®**



## Tremix Betongsloda för nätdrift/Bullfloat for mains connection/ Vibropatsche zum Netzanschluss BFE

### TEKNISKA DATA

Motoreffekt	0,27 kW
Strömart	1-fas 50/60 Hz
Spänning	220 V
Märkström	1,2 A

Varvtal 2000-10000 rpm

#### Vikter:

Handtag (inkl 2st rör)	2 kg
Sloda 1,5	14 kg
Sloda 2,0	16 kg

#### Dimensioner:

Slodprofil:

BFE 1.5

L x B x H 1500x165x35

BFE 2.0

L x B x H 2000x165x35

Handtagsrör

L x Diam. 1800 x Ø 44

Kapslingsklass IP 57

**Använd öronskydd**

### TECHNICAL DATA

Motor power	0,27 kW
Nature of current	1-phase 50/60 Hz
Voltage	220 V

Rated current 2000-10000 R.p.m

#### Weights:

Handle (including 2 tubes)	2 kg
Bull float 1.5	14 kg
Bull float 2.0	16 kg

#### Dimensions:

Profile:

BFE 1.5

L x w x h 1500x165x35

BFE 2.0

L x w x h 2000x165x35

Handle tube

Length x diameter 1800 x Ø 44

Protection class IP 57

**Use ear protectors**

### TECHNISCHE DATEN

Leistung	0,27 kW
Stromart	1-Phase 50/60 Hz
Spannung	220 V

Stromstärke 2000-10000 UpM

#### Gewichte:

Deichsel einschl. 2 Rohre	2 kg
Patsche 1,5	14 kg
Patsche 2,0	16 kg

#### Abmessungen:

Profil:

BFE 1,5

L x B x H 1500x165x35

BFE 2,0

L x B x H 2000x165x35

Handgriffsrohr

Länge x Durchmesser 1800 x Ø 44

Schutzklasse IP 57

**Ohrenschützer anwenden**

### ANVA

Tremix betongsloda BFE är avsedd för att jämna till och ytvibrera färska betongytor i samband med gjutning.

BFE utjämnar mindre ojämnheter samt ger en slät yta. Höjden på betongytan måste justeras med hjälp av ytvibrator eller s.k. "laser-gjutning"

### FIELD OF APPLICATION

Tremix bull float BFE is intended for levelling and screeding of concrete slabs in connection with casting.

BFE levels minor irregularities and produces a smooth surface. The height of the concrete surface must be adjusted through the use of a surface vibrator or so-called laser casting

### ANWENDUNGSBEREICH

Die Tremix Vibropatsche BFE ist einsetzbar für das Abziehen horizontaler Betonoberflächen. Die BFE ebnet kleinere Unebenheiten und schafft eine glatte Oberfläche. Die Höhe der Betonoberfläche muss mit einem Betonflächenfertiger oder durch Lasergießen justiert werden.

## Tremix Betongsloda för nätdrift/Bullfloat for mains connection/ Vibropatsche zum Netzanschluss BFE

### BESKRIVNING

BFE finns i två olika utförande, BFE 1,5 samt BFE 2. Skillnaden är arbetsbredden på slodprofilen. BFE består av en sluten aluminiumprofil som flyter på betongen. På profilen är en motorvibrator monterad. Motorvibratoren består av en enfas universalmotor med svängvikter som ger vibrationen. Motorn är vattentät inkapslad. Handtaget är fäst vid slodan via en vridanordning som kan ändra slodprofilens vinkel mot betongytan genom att handtagsröret vrids. På handtaget är den elektriska manöverlådan placerad. Den kan flyttas längs röret till valfri placering, och låses med ett vred på undersidan. På manöverlådan finns en strömbrytare samt en ratt där motorns varvtal kan regleras steglöst. Handtaget kan lätt demonteras från sloddelen med ett enkelt handgrepp. Handtag, motorstyrning motor och elkablar är av högsta kvalite och helt spolsäkra. Handinfästningen är försedd med gummielement som effektivt dämpar vibrationerna i handtaget. Ovanför motorn finns en lyftbygel som gör slodan lätt att hantera vid lyft och förflyttningar

### DESCRIPTION

The bull float BFE is available in two different models: BFE 1.5 and BFE 2. The difference is the working width of the profile. BFE consists of a closed, light aluminium profile, which floats on top of the concrete surface. On the profile there is an external vibrator. The vibrator consists of a 1-phase universal motor with eccentric weights which produce the vibrations. The motor is encased and water-proof. The handle is attached to the bull float via a turning device which can change the profile's angle towards the concrete surface if the handle-tube is turned. An electric control panel is placed on the handle. It can be moved along the handle tube to a desired position and locked with a knob on the bottom side. The revolutions of the motor can be steplessly regulated with a switch and a wheel on the control panel. The handle can easily be removed from the bull float without any tool. Handle, motor steering, motor and cables are of the highest quality and completely water-proof. The connection of the handle with the board is equipped with a rubber damper which efficiently reduces the vibration in the handle. There is a lifting clamp above the motor which makes it easy to lift and move the bull float.

### BESCHREIBUNG

Die Vibropatsche BFE ist in 2 verschiedenen Modellen lieferbar: Der Unterschied ist die Arbeitsbreite des Profils. Die Richtlatte besteht aus einem leichten Hohlkammer-Aluminiumprofil mit abgedichteten Kanten. Dadurch schwimmt die Maschine auf der Betonoberfläche und kann nicht versinken. Ein Aussenvibrator ist auf dem Profil montiert. Der Motor ist ein Universalmotor, 1-Phase, mit Unwuchten, die die Vibrationen erzeugen. Der Motor ist eingekapselt und wasserdicht. Die Deichsel ist an der Patsche durch eine Drehvorrichtung befestigt. Durch Drehen des Handgriffrohres kann der Winkel des Profils gegen den Beton geändert werden. Ein elektrischer Bedienungskasten ist auf dem Handgriff angebracht. Der Kasten kann längs des Handgriffsrohres in beliebige Lage gestellt und mit einem Knopf auf der Unterseite geschlossen werden. Die Drehzahl des Motors kann mit einem Schalter und einem Handrad auf dem Bedienungskasten stufenlos gesteuert werden. Der Handgriff kann ohne Werkzeuge von der Patsche demontiert werden. Handgriff, Motorsteuerung, Motor und Elektrokabel sind von höchster Qualität und völlig wasserdicht. Die Deichselbefestigung ist mit einem Gummielement ausgerüstet, das die Vibrationen am Handgriff effektiv dämpft. Ein Hebebügel über den Motor erleichtert die Hebung und Transport der Patsche.

# Tremix Betongsloda för nätdrift/Bullfloat for mains connection/ Vibropatsche zum Netzanschluss BFE

## MONTERING

Vid leverans är vridanordningen demonterad av utrymmesskäl.

Montering se bild 1

### Montera enligt följande:

1. Demontera den lösa muttern (A) samt brickorna (B) från skruven på vridanordningen.
2. Montera vridanordningen på sloddelens fästgaffel. Se till att det lilla styrtstiftet (C) ännar i hålet i fästgaffeln (D). Drag åt muttern ordentligt.  
*OBS! Kontrollera att brickorna sitter på plats, och att brickorna sitter rätt inbördes innan dessa monteras. se bild 2*
3. Sätt på handtaget (E). Se till att låsstiften (F) kommer ut i hålen på handtagsröret så att detta sitter stadigt.

## ASSEMBLY

At delivery the turning device is dismantled, from considerations of space. Assembly, see Fig.1

### At assembly proceed as follows:

1. Remove the loose nut (A) and washers (B) from the screw on the turning device.
2. Assemble the turning device on the shank lade on the bull float. Make sure that the small guiding pin (C) enters the hole in the shank lade (D)  
*Remark! Check that the washers are mutually properly placed before assembly. See Fig.2*
3. Mount the handle (E). Make sure that the locking pin (F) enters the hole on the handle tube so that the handle will be firmly mounted.

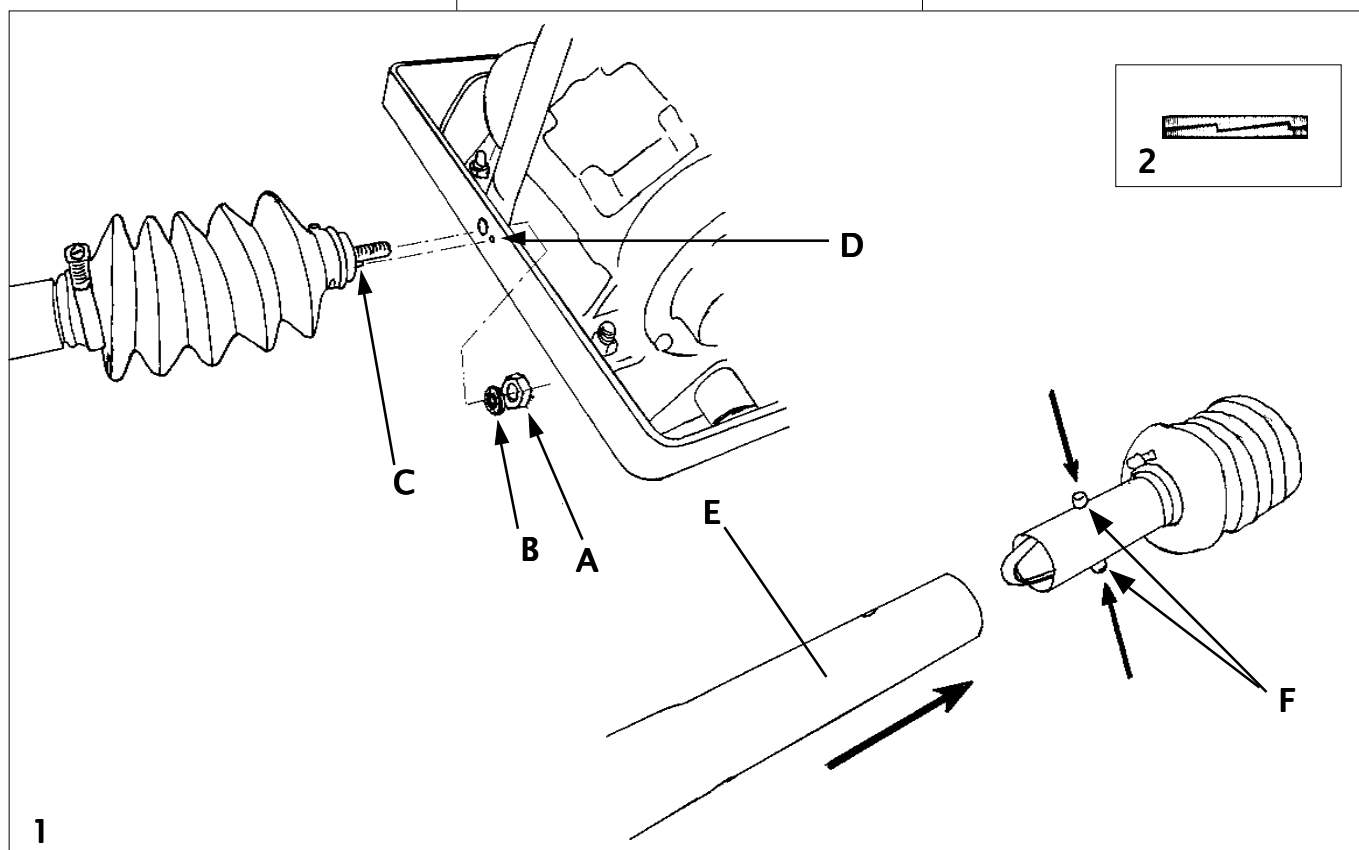
## MONTAGE

Die Drehvorrichtung wird bei Lieferung demontiert.

Montage, siehe Bild 1.

### Montage wie folgt:

1. Die lose Mutter (A) und die Scheiben (B) von der Schraube an der Drehvorrichtung demontieren.
2. Die Drehvorrichtung auf der Gabel montieren. Es muss kontrolliert werden, dass die kleine Führungsstift (C) in das Loch der Gabel (D) gelangt. Mutter anziehen.  
*Zur Beachtung! Es muss kontrolliert werden, dass die Scheiben gegenseitig korrekt bevor Montage placiert sind. Siehe Bild 2.*
3. Deichsel (E) anbringen. Nachsehen, dass die Sperrstift (F) in das Loch gelangt, damit die Deichsel ordentlich befestigt wird.



## Tremix Betongsloda för nätdrift/Bullfloat for mains connection/ Vibropatsche zum Netzanschluss BFE

### START OCH STOPP

Se bild 3.

1. Anslut stickproppen (A) till ett uttag med 220 V 50 Hz.
- ✧ **OBS! Anslutning får endast ske till uttag med jordfelsbrytare. Skarvsladden måste vara minst 10 m lång. OBS!**
2. Vid första start bör ratten (B) för varvtals regleringen ställas så långt moturs som möjligt. Ratten går lite trögt för att kunna behålla sin inställning under gång.
3. Starta med vippströmbrytaren (C).
4. Öka varvtalet till lämpligt värde med ratten.
5. Stäng av med vippströmbrytaren (C). Ratten behöver inte vridas ner vid stopp. Vid nästa start står den kvar och samma varvtal uppnås vid ny start.

### START OCH STOPP

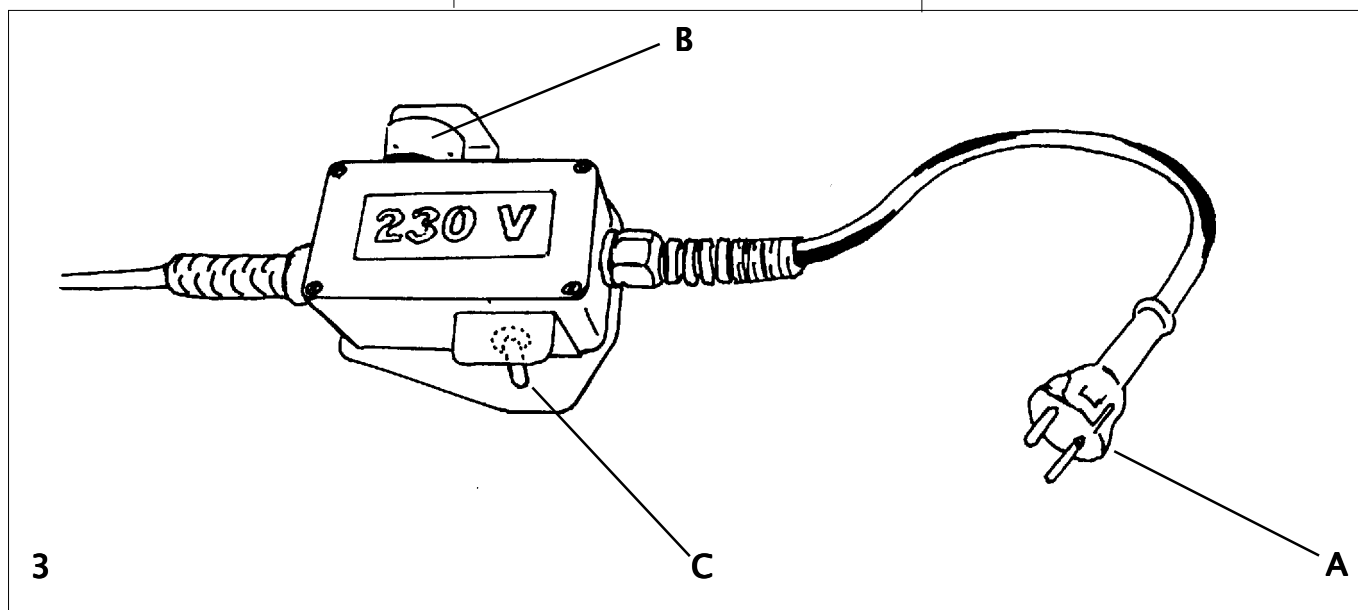
Please refer to picture no 3.

1. Connect the plug (A) to a 220 V, 50 Hz socket. 60 Hz can also be used.
- ✧ **Please note! Connection must only be made to sockets with an electrical earth leak switch. The extension cord must at least be 10 m long.**
2. When the machine is run for the first time, the knob (B) for adjusting the frequency must be set as far anticlockwise as possible. The knob is somewhat difficult to turn, in order to keep its setting, when the bullfloat is running.
3. Begin by turning on the toggle switch (C).
4. Increase the frequency to a suitable value using the knob.
5. Turn the machine off, using the toggle switch (C). There is no need for turning the knob to a lower value. At the next start the setting remains and the same frequency is obtained.

### START OCH STOPP

Siehe Bild 3.

1. Den Stecker (A) an eine Steckdose 220 V, 50 Hz anschliessen.
- ✧ **Zur Beachtung! Das Anschliessen darf nur in eine Steckdose mit einem FI-Schutzschalter geschehen. Die Länge des Verbindungskabels muss mindestens 10 m sein.**
2. Bei dem ersten Start muss der Drehknopf (B) zur Drehzahlregelung möglichst weit der Uhrzeigerrichtung entgegen gestellt werden. Der Drehknopf ist ein wenig schwergängig damit er seine Einstellung während des Betriebs der Maschine nicht verstellen kann.
3. Mit dem Kippschalter (C) starten.
4. Die Drehzahl mit dem Drehknopf bis zum gewünschten Wert erhöhen.
5. Mit dem Kippschalter abstellen (C). Es ist nicht nötig den Drehknopf beim Stopp herabzudrehen. Bei nächstem Start wird der Drehknopf betätigt und bei erneutem Start mit der gleichen Drehzahl weiter gearbeitet.



## Tremix Betongsloda för nätdrift/Bullfloat for mains connection/ Vibropatsche zum Netzanschluss BFE

### KÖRINSTRUKTION

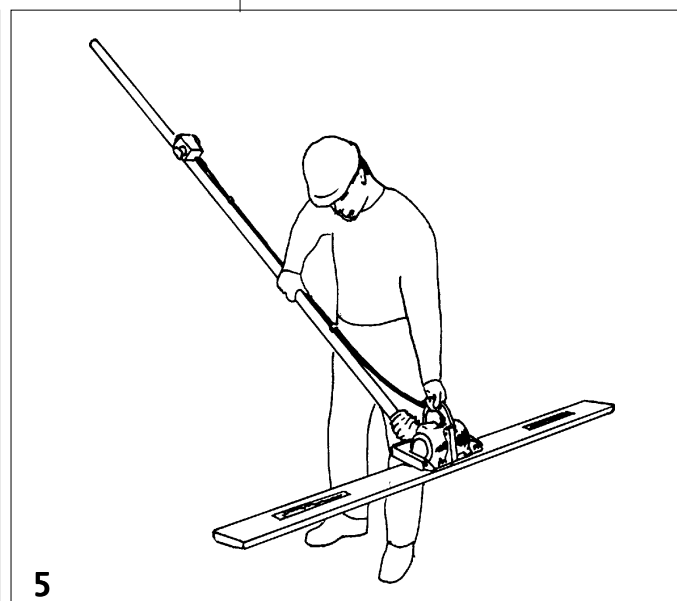
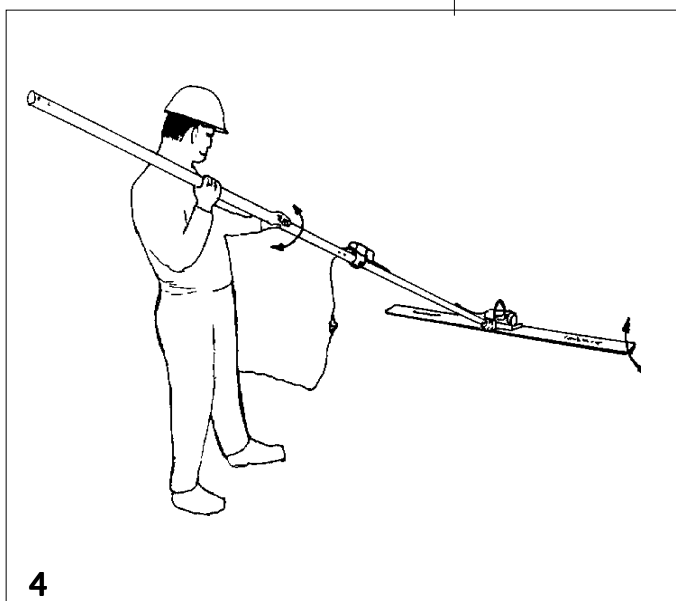
- ✧ Gå ut i betongen till bortre änden av det område som ska slodas och gå sakta tillbaka med slodan efter, se bild 4. Fotspåren läggs igen av slodans vibrationer.
- ✧ Vrid handtaget så att slodans vinkel mot betongytan blir den bästa möjliga.
- ✧ Reglera vibrationen tills önskat resultat uppnås. Hög vibration ger mycket finmaterial i ytan och fin yta, men kan ge mindre hållbar yta på sikt.
- ✧ Bär slodan som bild 5 visar det spar både rygg och material, se bild 5.

### OPERATING ADVICE

- ✧ Place the bullfloat at the farthest end of the casting-bay, and walk slowly backwards drawing the bullfloat behind you. See fig. 4. The footprints are erased by the vibrations from the bullfloat.
- ✧ Turn the handle in order to achieve the optimal angle of the bullfloat towards the concrete surface.
- ✧ Regulate the vibration to achieve wanted result. High vibration causes much fines on the surface and makes it smooth, but in the long run it might be less durable.
- ✧ The best way to carry the bullfloat is shown in the picture no 5.

### TIPS ZUM FAHREN

- ✧ Gehen Sie zur entferntesten Fläche die abzuziehen ist und kommen Sie langsam zurück damit die Patsche hinter Ihnen fährt. Siehe Bild 4. Die Fussabdrücke werden von den Vibrationen der Patsche beseitigt.
- ✧ Die Deichsel drehen um den besten Winkel gegen den Beton zu erhalten.
- ✧ Die Vibrationen auf die gewünschte Stufe einstellen. Eine zu hohe Vibration wird viel Feinmaterial an die Oberfläche befördern und eine feine Oberfläche ergeben, aber dadurch wird eine kürzere Lebensdauer erzielt.
- ✧ Die Vibropatsche laut Bild 5 tragen.



## Tremix Betongsloda för nätdrift/Bullfloat for mains connection/ Vibropatsche zum Netzanschluss BFE

### SÄKERHET

- ✧ Kontrollera varje dag att elkablarna är oskadade och att kabelgenomföringarna ser täta ut. **Byt omedelbart skadade elektriska detaljer.**
- ✧ Använd endast oskadade skarvkablar med gummiisolering avsedda för utomhusbruk. (Kvalitet H 07-RN-F eller A 07-RN-F).
- ✧ Dra aldrig i en kabel som fastnat. Den kan skadas av armeringsjärn eller vassa detaljer och bli livsfarlig.
- ✧ Anslut endast till eluttag som är försedda med jordfelsbrytare eller använd skyddstransformator.
- ✧ Om ingendera är tillgänglig, använd TREMIX skarvsladd med jordfelsbrytare (Best nr 3458).
- ✧ Det måste av säkerhetsskäl vara minst 10 m sladd mellan jordfelsbrytaren och BFE.
- ✧ **OBS! Alla arbeten på elsystemet måste göras av behörig elektriker.**

### UNDERHÅLL

Rengör alltid slodan noggrant efter arbetet varje dag. Ren yta under slodan är helt avgörande för arbetsresultatet.

Bästa rengöringsmetod är spolning med vattenslang samt lätt borstning. Högtryckssprutning kan användas om man iakttar försiktighet. Spruta inte direkt på elektriska anslutningar, eller på manöverlådan på handtaget.

### SAFETY

- ✧ Please check every day that the electric cables are intact and that the cables entries look tight. **Damaged electrical devices must immediately be replaced.**
- ✧ Only unbroken rubber-insulated extension cables intended for outdoor application must be used. (Quality H 07-RN-F or A 07-RN-F)
- ✧ Never pull a cable which is stuck. It can be damaged by reinforcing bars or sharp details and become highly dangerous.
- ✧ Only connect to outlets which are equipped with an electronic earth leak switch or use a transformer for voltage control.
- ✧ If neither is available, use TREMIX extension cord with electronic earth leak switch (order No 3458)
- ✧ There must be at least 10 meter cord between the electronic earth leak switch and BFE, for safety reasons.
- ✧ **Note! Work on the electric system must be made by an authorised electrician.**

### MAINTENANCE

Always clean the bullfloat carefully every day after use. A clean surface under the bullfloat is crucial for the working result. The most efficient cleaning method is rinsing with a water hose and easy brushing. A high-pressure washer may also be used with caution. The jet must not be directed on the electrical equipment or the operation controls on the handle.

### SICHERHEIT

- ✧ Kontrollieren, ob die Kabel unbeschädigt und die Kabeldurchführungen dicht sind. **Beschädigte Teile bei Bedarf unmittelbar austauschen.**
- ✧ Nur unbeschädigte Verbindungskabel mit Gummiisolierung anwenden, die zur Benutzung im Freien geeignet sind. (Qualität HO7-RN-F oder A07RN-F)
- ✧ Niemals Kabel ziehen, das steckengeblieben ist. Es kann von Bewehrung oder von scharfen Kanten beschädigt und dadurch lebensgefährlich werden.
- ✧ Das Kabel nur in eine Steckdose anschliessen, die mit einem FISchutzschalter ausgerüstet ist oder via Schutztransformator verbinden.
- ✧ Wenn solche nicht erhältlich sind, TREMIX Verbindungskabel mit einem FI-Schutzschalter (Bestellungsnummer 3458) anwenden.
- ✧ Zwecks Sicherheit muss der Abstand zwischen dem FI-Schutzschalter und der Patsche 10 m sein.
- ✧ **Wichtig! Reparaturen und Service des elektrischen Systems darf nur von einem zugelassenen Elektriker durchgeführt werden.**

### WARTUNG

Die Vibropatsche täglich nach Arbeitsende immer sorgfältig reinigen. Eine saubere Unterkante ist von grösster Bedeutung für die Leistung der Patsche. Die beste Reinigungsmethode ist Spülen mit Wasserschlauch und leichtes Bürsten. Hochdruckreinigung darf mit Vorsicht eingesetzt werden. Wasserstrahl niemals direkt auf die elektrischen Anschlüsse richten oder auf die Bedienungselemente an dem Handgriff.

## Tremix Betongsloda för nätdrift/Bullfloat for mains connection/ Vibropatsche zum Netzanschluss BFE

### SERVICE

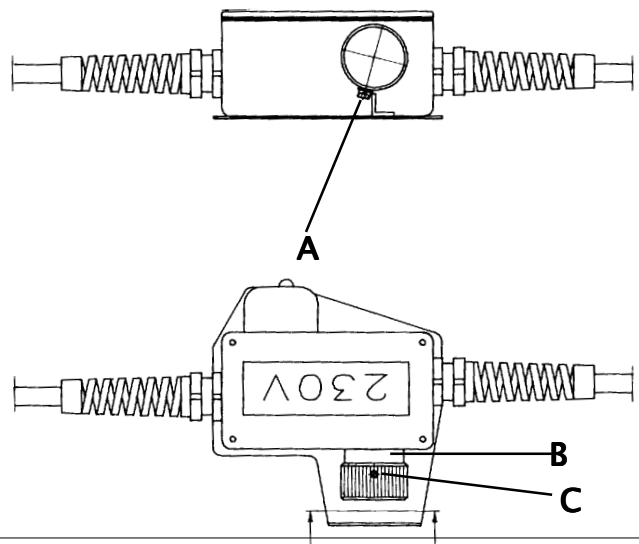
- ✧ Vid byte av kolborstarna skall även sätet för kolborstarna rengöras noggrant. Det gör man lämpligast med hjälp av tryckluft. Kolborstarnas livslängd är minst 100 timmar.
- ✧ Efter en längre tids användning kan det vara nödvändigt att smörja vridanordningen. Använd följande smörjfett: Shell Regina Grease 2 eller likvärdig.
- ✧ Vid byte av effektregulator, ratt eller tätning mellan ratt och ellåda måste rattens läge på axelns injusteras. På ratten sitter en skruv (A) som fungerar som ett stopp för lägsta varvtal på motorvibratorn. När ratten står i detta läge skall varvtalet på motorvibratorn vara mellan 2000-2200 rpm. När varvtalet är rätt, tryck ratten mot packningen (B) något och lås den med dom tre små spårskruvarna (C) i ratten. Det finns 3 st. skruvar i ratten. Se bild 6.

### SERVICE

- ✧ When changing the carbon brushes also the seat of the brushes must be thoroughly cleaned. This can be done with compressed air. The life of the carbon brushes is at least 100 hours.
- ✧ After a use for a length of time it might be necessary to grease the turning device. In that case use Regina Grease 2 or equivalent.
- ✧ When changing the power regulator, wheel or seal between wheel and electric box the position of the wheel on the shaft must be adjusted. On the wheel there is a screw (A) which functions as a stop for the lowest revolution on the external vibrator. When the wheel is in this position, the revolution of the external vibrator must be 2000 - 2200 r.p.m. When the r.p.m. is correct, press the wheel somewhat against packing (B) and lock it with the three small slotted screws (C) in the wheel. There are three of them in the wheel. See Fig.6.

### WARTUNG

- ✧ Beim Austausch von Kohlenbürsten muss der Sitz der Bürsten auch sorgfältig gereinigt werden. Dies kann mit Druckluft gemacht werden. Die Lebensdauer der Kohlenbürsten ist mindestens 100 Stunden.
- ✧ Nach einer längeren Anwendungszeit kann es notwendig sein, die Drehvorrichtung zu fetten. Schmierfett: Regina Grease 2 oder gleichwertig.
- ✧ Beim Austausch von Effektregulator, Handrad oder Abdichtung zwischen Handrad und Elektrokasten muss die Lage des Handrads auf der Welle justiert werden. Es gibt eine Schraube (A) am Handrad die als Halt für die niedrigste Drehzahl am Aussenvibrator dient. Wenn das Handrad in dieser Position steht muss die Drehzahl zwischen 2000- 2200 UpM sein. Wenn die Drehzahl recht ist, das Handrad gegen die Packung (B) drücken und mit den 3 kleinen Schlitzschrauben (C) am Fahrrad schliessen. Es gibt 3 Stk Schrauben am Handrad. Siehe Bild 6.



6

**VIKTIGT!**

Ovanstående information är endast en generell beskrivning och utgör ingen garanti av något slag.

**IMPORTANT!**

The above information is a general description only, is not guaranteed and contains no warranties of any kind.

**WICHTIG!**

Die oben angegebene Information ist nur eine allgemeine Beschreibung, aus der keinerlei Garantieansprüche abgeleitet werden können.

